

# 希望有一部综合性的《病毒名称》

刘岱岳

(武汉大学病毒学系)

近十年来, Wildy 氏、Fenner 氏和 Matthews 氏先后发表了《病毒分类与命名》的三份报告。我国翻译了这些报告, 给病毒学工作者带来了很大的方便。

我们在阅读文献或著述文章时, 有时为了查对一个中译名而耗费许多时间。科学出版社去年出版了《病毒名称》, 在武汉曾出现争相购买的场面, 足见读者需要之迫切。这本名称共有 1858 条(包括正名和异名), 它的最大优点是收集的植物病毒名称较多, 这是编者数十年的辛勤积累。然而, 美中不足的是其他病毒名称极少, 个别译名也有值得商榷之处。此外, 112 条常见缩写词亦未列出译名殊感不便。正如该

书前言所说: “从有到好”还有待于未来。

病毒种类繁多, 编写一部综合性的、囊括全部病毒名称的工具书, 确非一日之劳所能奏效, 亦非一位专家所能胜任。因此, 我建议, 由科学出版社名词编辑室组织有关专家共同厘订名称, 分工负责, 既要有统一格式, 又应列出沿用已久的旧名, 还应分正、副篇, 以便读者查阅。同时, 收集的名称也应能反映本学科的最新进展。

据我所知, 中国科学院武汉病毒研究所亦曾化费很大精力编写过病毒名称。凡是从事病毒学工作的人都会结合工作收集一些名称, 只是各有侧重, 这都为编写较全面的《病毒名称》准备了一定的条件。